

序言

Introdução

Aniversário

Aniversário

周年

Aniversário

周年

序言

Introdução

2020 年是社會保障基金成立三十周年。經過多年發展，澳門已建成雙層式社會保障制度，時至今日，全澳居民皆可受惠於第一層社會保障制度，並透過參與第二層非強制性中央公積金制度，為自身積累更充裕的退休資金。社會保障基金一直以保障居民的養老生活為己任，與時並進，精益求精。

截至 2020 年底，登錄在社會保障制度的受益人約有 498,000 人，領取養老金約有 123,000 人。1 月各項社保給付的金額再度調升，升幅約 3%，養老金及殘疾金調升至每月 3,740 元。

至於由 2018 年 1 月起實施的非強制央積金，截至 2020 年底，共有 247 名僱主加入制度，超過 22,900 名僱員參與公積金共同計劃，另有 61,500 多人參與公積金個人計劃。社會保障基金將於 2021 年內完成並公佈有關制度實施情況的審視報告，相關推廣及拜訪活動亦會持續進行，以鼓勵更多人參與。

為配合電子政務發展的趨勢，社會保障基金於 2020 年推出更多便民及電子化服務，包括設置在生資料三方互聯機制，使長者可一次辦妥社會保障基金、社會工作局及退休基金會的在生證明；優化與廣東省的在生證明協查機制，便利居民跨境養老。此外，實施任意性制度供款無紙化措施，讓受益人可憑澳門居民身份證編號透過電子方式進行供款；增設以“一戶通”網上或手機應用程式辦理社保津貼申請、任意性制度供款啟動及央積金政府管理子帳戶款項轉出申請的電子渠道，以及受理移動支付繳款等，從多方面優化社保服務，進一步提升便民程度。

Em 2020, o Fundo de Segurança Social celebrou o 30.º aniversário. Após anos de desenvolvimento, foi estabelecido em Macau um regime de segurança social de dois níveis. Hoje em dia, todos os residentes de Macau podem beneficiar do regime da segurança social de 1.º nível, bem como através de participação no regime de previdência central não obrigatório de 2.º nível, podem acumular um capital mais abundante para a sua vida pós-aposentação. O FSS sempre teve como a sua responsabilidade a proteção dos residentes na velhice, avançando com o tempo, buscando a perfeição.

Até o final de 2020, registaram-se cerca de 498.000 beneficiários inscritos no regime da segurança social e cerca de 123.000 beneficiários que estão a receber a pensão para idosos. Em Janeiro, o montante das prestações do regime da segurança social aumentou aproximadamente 3%. O montante mensal da pensão para idosos e de invalidez aumentou para 3.740 patacas.

No que diz respeito ao regime de previdência central não obrigatório implementado a partir de Janeiro de 2018, até o final de 2020 havia 247 empregadores que aderiram ao regime, mais de 22.900 trabalhadores participaram no plano conjunto de previdência e mais de 61.500 pessoas participaram no plano individual de previdência. O FSS irá acabar e publicar o relatório de avaliação da execução legislativa do regime dentro do ano 2021, as respectivas actividades de promoção e de visitas têm sido realizadas continuamente, com vista a incentivar a participação de mais pessoas.

Em resposta à tendência de desenvolvimento da governação electrónica, o FSS lançou, em 2020, mais serviços acessíveis e electrónicos ao público, incluindo a instalação de um mecanismo de interligação tripartido de dados de sobrevivência que permite aos idosos a efectuar a prova de vida de uma só vez para o Fundo de Segurança Social, Instituto de Acção Social e Fundo de Pensões. Optimiza-se o mecanismo de cooperação de ajuda de verificação de prova de vida entre Guangdong e Macau, criando assim condições favoráveis para os residentes passarem a velhice noutro lado da fronteira. A par disso, foi implementada a medida de redução do uso de papel relativa às contribuições do regime facultativo, os beneficiários podem efectuar as contribuições por via electrónica com o número do Bilhete de Identidade de Residente de Macau; foram acrescentados os meios electrónicos, como por exemplo através da “Conta única de acesso comum aos serviços públicos da RAEM” online ou aplicação para telemóvel, podem tratar do pedido de subsídios da segurança social, início de pagamento de contribuições do regime facultativo e transferência de verbas da subconta de gestão do Governo do regime de previdência central não obrigatório, bem como a admissão de pagamentos móveis, aperfeiçoando os serviços do FSS em vários aspectos, no sentido de aumentar o grau de facilidade à população.

此外，社會保障基金在2020年中以“社保同行三十載，雙層保障建未來”為主題舉辦了簡單的周年慶典及郵品發行等活動，藉以與社會共同見證本澳社會保障制度的發展進程，鼓勵大眾加深認識社保政策及服務。

2020年，面對新冠肺炎疫情帶來的挑戰，社會保障基金調整服務安排，包括延長供款繳納期限、實施人員分流及推動使用電子社保服務等，積極配合特區政府的防疫工作，致力保障居民及員工的健康和安全。

展望未來，社會保障基金將繼續致力完善雙層式社會保障制度，確保社會保障長效機制的可持續發展，同時積極推動更多居民參與非強制性中央公積金制度，並有序促使制度邁向強制實施，進一步加強居民的退休生活保障，使居民可退而無憂、安享晚年。

行政管理委員會主席
容光耀
二零二一年七月

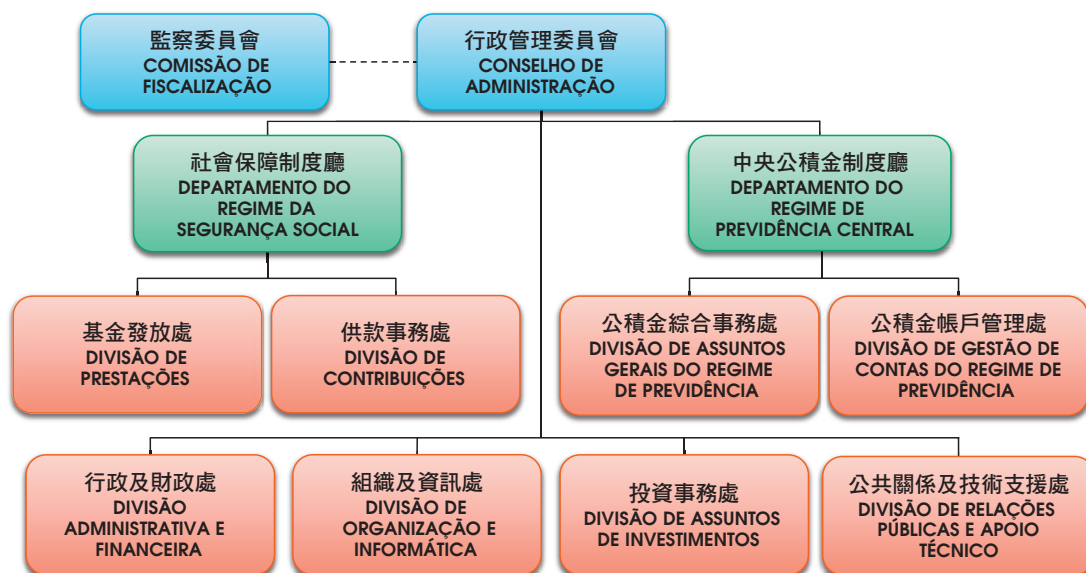
Por outro lado, em 2020, o FSS realizou as actividades comemorativas e a emissão de produtos filatélicos com o tema de celebração “O FSS caminha consigo por 30 anos, a protecção de dois níveis assegura o futuro.”, a fim de testemunhar o processo de desenvolvimento do regime de segurança social de Macau com a sociedade, incentivar a sensibilização do público sobre as políticas e os serviços da segurança social.

Em 2020, face aos desafios provocados pela epidemia da pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus, o FSS ajustou os seus serviços, incluindo a prorrogação do prazo de pagamento das contribuições, distribuição de utentes e promoção do uso de serviço electrónico de segurança social, tendo coordenado activamente com o trabalho de prevenção da epidemia do Governo da RAEM, envidando esforços para garantir a saúde e a segurança dos residentes e dos trabalhadores.

No futuro, o FSS continuará a empenhar-se no aperfeiçoamento do regime de segurança social de dois níveis, no sentido de garantir o desenvolvimento sustentável do mecanismo de segurança social a longo prazo, impulsionando a participação de mais residentes no regime de previdência central não obrigatório e promovendo de forma ordenada a transição do regime para um regime obrigatório, bem como reforçando a protecção de vida pós-aposentação dos residentes, de modo que os residentes possam obter uma vida na velhice sem preocupações e desfrutar da sua velhice.

O Presidente do Conselho de Administração
Iong Kong lo
Julho de 2021

組織架構圖 ORGANOGRAMA



行政管理委員會		Conselho de Administração	
主席	: 容光耀先生	Presidente	: Dr. Iong Kong lo
副主席	: 陳寶雲女士 袁凱清女士	Vice-Presidente	: Dr. ^a Chan Pou Wan Dr. ^a Un Hoi Cheng
委員	: 劉永誠先生 江銳輝先生	Vogais	: Eng. ^o Lau Veng Seng Eng. ^o Kong loi Fai
監察委員會		Comissão de Fiscalização	
主席	: 何鈺珊女士	Presidente	: Dr. ^a Ho Ioc San
委員	: 鄧君明先生 何燕梅女士	Vogais	: Dr. Tang Kuan Meng José Dr. ^a Ho Silvestre In Mui
部門主管		Chefias	
社會保障制度廳廳長	: 陳寶儀女士	Chefe do Dep. do Regime da Segurança Social	: Dr. ^a Chan Pou I
中央公積金制度廳廳長	: 楊婉麗女士	Chefe do Dep. do Regime de Previdência Central	: Dr. ^a Ieong Iun Lai
基金發放處處長	: 鄺光雄先生	Chefe da Div. de Prestações	: Dr. Kuong Kuong Hong
供款事務處處長	: 招家賢女士	Chefe da Div. de Contribuições	: Dr. ^a Chiu Ka In
公積金綜合事務處處長	: 何凱生先生	Chefe da Div. de Assuntos Gerais do Regime de Previdência	: Dr. Ho Hoi Sang
公積金帳戶管理處處長	: 李婕韻女士	Chefe da Div. de Gestão de Contas do Regime de Previdência	: Dr. ^a Lei Chit Wan
行政及財政處處長	: 伍婉華女士	Chefe da Div. Administrativa e Financeira	: Dr. ^a Ng Un Wa
組織及資訊處處長	: 冼偉棠先生	Chefe da Div. de Organização e Informática	: Eng. ^o Sin Vai Tong
公共關係及技術支援處處長	: 郭冬梅女士	Chefe da Div. de Relações Públicas e Apoio Técnico	: Dr. ^a Kuok Tong Mui

抱負

共建優質社會保障制度，確保居民生活質素。

Ambição

Constituir um regime da segurança social com qualidade elevada, assegurar a qualidade de vida dos residentes.

使命

- 1) 落實雙層式社會保障制度，為居民提供更佳的生活保障。
- 2) 推行切合社會經濟發展的社會保障制度，完善相關政策與措施，擴大社會保障的覆蓋面。
- 3) 掌握科技的發展，不斷提高專業服務質素，優化各項行政程序。
- 4) 推動生涯規劃教育，培養個人為退休生活作準備的意識。

Missão

- 1) Concretizar o regime da segurança social de dois níveis, proporcionar aos residentes uma melhor protecção de vida.
- 2) Implementar um regime da segurança social adequado ao desenvolvimento económico da sociedade, melhorar as respectivas políticas e medidas, alargar a cobertura da segurança social.
- 3) Acompanhar o desenvolvimento da ciência e tecnologia, elevar sucessivamente a qualidade de serviço profissional, melhorar os procedimentos administrativos.
- 4) Promover o plano de educação de vida activa, formar uma consciência dos indivíduos para a preparação da aposentação.

價值觀

社保精神，以禮待人；
上下齊心，服務創新。

Valores

Espírito do FSS, atendimento com cortesia;
União dos funcionários, serviços inovadores.